

## Guía para corregir la gramática y el estilo de trabajos universitarios escritos en español

Escribir con una gramática correcta no es solamente un asunto de perfeccionismo académico. Es una manera de dar fuerza a lo que uno quiere expresar, y es una expresión de respeto frente a la otra lengua y cultura. Por eso, es importante que usted procure presentar sus trabajos con la mejor gramática posible, revisando con cuidado para detectar los errores y problemas que usted ya ha estudiado en años anteriores.

Relea su trabajo, y verifique si cada uno de los siguientes puntos está correcto (MENÚ):

Concordancia	Léxico	Acentos	Uso del infinitivo
Demostrativos	Ser/ Estar	Preposiciones	Voz pasiva
Género	Ortografía	El subjuntivo	Conjunciones y,e,o,u,
Términos útiles	Tiempos verbales	Evitar la repetición	Pero/ Sino

### La concordancia (*agreement*):

Recuerde que en español el adjetivo y el sustantivo deben tener el mismo género y número: si el sustantivo es femenino, el adjetivo debe ser femenino también. Si el sustantivo está en plural, el adjetivo también. Observe los siguientes ejemplos:

- La **gente** del pueblo era muy **ruidosa**.  
**gente** (fem, sing) concuerda con **ruidosa** (fem, sing).
- Los **recursos expresivos** de este pasaje son más **complicados** de lo que parece.  
**recursos** (masc, pl) concuerda con **expresivos** y con **complicados**.

Asegúrese de que el verbo está conjugado de acuerdo con la persona del sujeto:

- Los **temas** de la literatura medieval se **pueden** resumir fácilmente. (los temas... se pueden)
- La **comunidad** de aficionados al teatro **asistía** semanalmente a las obras. (la comunidad ... asistía)

### Demostrativos (*this/that*):

- Los adjetivos demostrativos acompañan al sustantivo, y concuerdan en género y número con él:  
**ese** poema    **esos** poemas    **esa** obra    **esas** obras  
**este** ensayo    **estos** ensayos    **esta** crisis    **estas** crisis
- Los pronombres demostrativos reemplazan al sustantivo, y llevan acento para distinguirse de los adjetivos demostrativos:  
Me parece importante rescatar **esta** idea, pero **ésta** no se necesita ampliar.  
(**ésta**: reemplaza a “idea” y, por ser pronombre, lleva acento; **esta**: acompaña a “idea”, y no lleva acento).  
Les gustaron **esos** temas, pero no **éstos**.  
(**esos**: acompaña a “temas”, y no lleva acento; **éstos**: reemplaza a “temas”, y lleva acento).
- Los pronombres “esto” y “eso” nunca llevan acento, y nunca acompañan a un sustantivo.  
“Esto” reemplaza una idea o concepto antes enunciado:  
La pureza de sangre se convirtió en una obsesión durante el siglo XVI en España. **Esto** causó muchos conflictos sociales.  
(“**Esto**” se refiere al hecho de que la pureza de sangre fuera una obsesión).  
Todo **eso** produjo una serie de complicaciones en este período.  
(“**eso**” se refiere a un grupo de elementos enunciados previamente).

## Género de los sustantivos.

Verifique en el diccionario si las palabras que usted utiliza son masculinas o femeninas.

- Recuerde que hay varias palabras griegas que terminan en -ma, -pa, -ta, pero son masculinas: el drama, el enigma, el idioma, el **tema**, el mapa, el programa, el planeta, el **problema**, el **sistema**, el **poema**, el lema, el dilema, el diagrama.

(Pero las que no son griegas generalmente son femeninas: la cama, la capa, la meta, la suma).

Existen otras terminadas en “a” de origen latino que son masculinas, como **el día**.

- Todas las palabras terminadas en **-ción**, **-sión** o **-dad** son femeninas: la tradición, la expansión, la representación, la ocupación, la oración, la organización, la expresión, la bondad, la modernidad, la ciudad, la fraternidad.

(Tenga en cuenta que estas palabras no llevan acento en plural: oraciones, organizaciones, expresiones, tradiciones).

- Las palabras femeninas que comienzan con el sonido “a”(=ha) **enfático**, llevan artículo masculino en singular, pero conservan su género femenino: el agua fresca, el alma pura (las almas devotas), el águila calva (las águilas veloces).

## Preposiciones

Este es probablemente el aspecto menos predecible de toda gramática. Recuerde, sin embargo, algunos detalles:

- Cuando el complemento directo (direct object) de un verbo es una persona, necesitamos utilizar la preposición “a”: buscando el significado vs. busco a su esposa.
- Verifique en un libro de gramática los usos de **por y para**, y asegúrese de que emplea estas preposiciones de manera correcta. Algunos usos idiomáticos: luchar por, esforzarse por, por escrito, interesarse por, por lo general, por lo tanto (therefore), prepararse para, para mí (=en mi opinión), por esto (because of this).
- Algunos verbos con preposiciones fijas: asistir a, aspirar a, ayudar a, basarse en, confiar en, consistir en, contar con, darse cuenta de, depender de, disfrutar de, enamorarse de, gozar de, luchar por/con, reírse de, quejarse de, servir para, soñar con.
- Algunos verbos sin preposición (la mayoría): cuidar, importar, buscar, conseguir, lograr, aprobar, esperar, proveer, brindar.

## Conjunciones: y, o

La conjunción “y” se reemplaza por “e” cuando la palabra inmediatamente siguiente comienza con el sonido “i”: geografía **e** historia; Fernando **e** Isabel.

La conjunción “o” se reemplaza por “u” cuando la palabra inmediatamente siguiente comienza con el sonido “o”: uno **u** otro; los caminos **u** horizontes futuros.

## ser/estar

Refiérase a cualquier libro de gramática para repasar los usos de ser y de estar. Verifique sus oraciones, y vea si el uso de uno u otro verbo es el lógico. Recuerde:

usos de ser	ejemplos	usos de estar	ejemplos
identity	La obra más famosa <b>fue</b> <i>El mío Cid</i> .	a characteristic of the subject as viewed subjectively by the speaker (to feel, to look, to seem)	<b>Estaba</b> muy pálido esa mañana (he looked pale to the speaker)
origin	Los romances <b>eran</b> típicos de España.		La mañana <b>estaba</b> fría y gris (it was or felt cold).
ownership	Este poema <b>es</b> de Sor Juana Inés de la Cruz	some fixed expressions: estar de acuerdo estar de moda estar presente o ausente estar de buen (mal) humor estar satisfecho, contento, estar sentado, de pie, parado	
destination	Los poemas conceptistas <b>eran</b> para las clases altas.		
to take place, to happen	La reunión <b>fue</b> en las afueras de la ciudad.	location (to be located at)	El hablante <b>está en</b> un paraje remoto.
impersonal expressions	<b>Es</b> muy posible que estas obras se representara al aire libre.	progressive tenses	La mujer <b>estaba leyendo</b> cuando tuvo esa genial idea.
passive voice	Esta obra no <b>fue</b> bien acogida por el público.	a state or condition resulting from a previous action	El público <b>estaba preparado</b> para este tipo de obra (some preparation had taken place beforehand).
	Muchos <b>fueron</b> asesinados.		
belonging to a social group	Los siervos <b>eran</b> de la clase baja.		
some essential characteristic	El lenguaje <b>es</b> refinado y culto.	a condition or state of the subject	La gente no <b>estaba</b> conforme con el régimen imperante.

## Ortografía

Verifique en el diccionario las palabras sobre las que tenga dudas. Recuerde lo siguiente:

- Sólo existen cuatro consonantes dobles en español: rr (barro), ll (calle), cc (acción), nn (innecesario). Por lo tanto, no hay ff, pp, ss, mm, etc: diferente, oportunidad, inmediato, posible.
- No se escriben con mayúscula las nacionalidades (latinoamericano), los idiomas (inglés), los días de la semana (el lunes), los meses (octubre), ni las palabras de los títulos de libros o artículos que no necesitan normalmente mayúsculas (*La cabaña del tío Tom*).

## Acentos

- Las reglas básicas son:

Si la palabra lleva el énfasis en:	Y termina en vocal, n, s:	Y termina en consonante distinta de n, s:
la última sílaba	lleva acento: <b>canCIÓN</b> , <b>será</b> <b>después</b> , <b>volví</b> , <b>terminó</b> , <b>café</b> .	no lleva acento: <b>azul</b> , <b>maldad</b> , <b>terminar</b> , <b>reloj</b> , <b>incapaz</b> .
la penúltima sílaba	no lleva acento: <b>examen</b> , <b>canciones</b> , <b>obra</b> , <b>ausente</b> .	sí lleva acento: <b>difícil</b> , <b>mártir</b> , <b>lápiz</b> , <b>fácil</b> .
cualquier otra sílaba	siempre lleva acento: <b>último</b> , <b>rápido</b> , <b>única</b> , <b>bellísimo</b> , <b>enfático</b>	

- Una vocal cerrada (i, u) siempre lleva acento si tiene el énfasis y está junto a una vocal abierta (a, e, o): **podrían**, **evalúen**, **dúo**, **río**, **mío**, **serfais**, etc. (Pero: **serio**, **miedo**, **pueden**, **diario**).
- Hay un grupo de monosílabos que tienen distinto significado cuando llevan acento:

<b>de</b> = of	<b>dé</b> = give	<b>se</b> = himself/herself	<b>sé</b> = I know
<b>el</b> = the	<b>él</b> = he	<b>si</b> = if	<b>sí</b> = yes
<b>mas</b> = but	<b>más</b> = more	<b>te</b> = you (dir. object)	<b>té</b> = tea
<b>mi</b> = my	<b>mí</b> = me	<b>tu</b> = your	<b>tú</b> = you (subject)

## El infinitivo se usa:

- como sustantivo: laughing is a strategy to...: reírse es una estrategia para...  
al + infinitivo: Le dije que tuviera cuidado al cruzar la calle (on doing something)
- después de preposición: *the art of living*: el arte de vivir; *by doing this*: al hacer esto; *after doing that*: después de hacer eso; *without listening*: sin escuchar.

Nota: Nunca se usa el infinitivo después de la preposición “en”.

OJO: **By using those images, the story creates an atmosphere of mystery:**

**Al emplear esas imágenes, el cuento crea una atmósfera de misterio.**

## El gerundio se usa:

- en combinación con “estar” para los tiempos progresivos: Estábamos oyendo música.
- para expresar “by doing something”:  
Se hicieron ricos explotando a los indígenas. Aprenderemos mucho leyendo con frecuencia.
- con los verbos “seguir” y “continuar” (*go on doing something*):  
Siguieron trayendo esclavos. Continúan ocurriendo injusticias. Seguimos caminando.

Nota: Nunca se usa el infinitivo después del verbo continuar (*always use the gerund after continuar*): *They continued to be oppressed*: Continuaron siendo oprimidos.

## Usos del pretérito y el imperfecto

Repase en un libro de gramática los usos del pretérito y del imperfecto:

Usos del pretérito	ejemplos	Usos del imperfecto	ejemplos
successive actions	Los conquistadores <b>llegaron</b> a América e <b>impusieron</b> su religión a los indígenas.	was/were + -ing (what was happening at a certain time)	<b>Llovía</b> (it was raining) cuando entraron. Pero: Anoche <b>llovió</b> . (it rained).
beginning of action	El romanticismo <b>introdujo</b> la idea de que la literatura debía expresar los sentimientos del autor.	description of emotions or circumstances	La gente se <b>sentía</b> afortunada. La situación social <b>era</b> difícil.
finished action or event	El Furrier <b>expulsó</b> a todos los demás con su espada.	used to... (repeated or customary actions)	Los poetas antiguos siempre <b>escribían</b> con rima estricta.
specific event in time	En 1492, los españoles <b>llegaron</b> a América.	description or characterization	Se <b>llamaba</b> Luisa; <b>era</b> una chica lista y rebelde.

## Usos del subjuntivo:

<b>W</b>	Wishes: Querían que los mirara (two subjects: ellos querían, él mirar).
<b>E</b>	Emotions: Temen que les digas (two subjects: ellos temen, tú decir).
<b>I</b>	Impersonal expression: Es importante que recordemos.
<b>R</b>	Request: Pidieron que les trajera (two subjects: ellos pidieron, yo traer). Requirement: No permitían que se escribiera en español.
<b>D</b>	Doubt: No creo que llueva mañana.
<b>O</b>	Ojalá: Ojalá que les interese el tema.

## Voz pasiva.

En general, trate de no utilizar la voz pasiva con mucha frecuencia. Repase los usos de las formas pasivas en un libro de gramática. Recuerde que hay dos formas pasivas en español:

Voz pasiva con “ser” + participio: usarla cuando el agente está mencionado o fuertemente implicado.	Voz pasiva con “se” + verbo en 3a. persona: usarla como impersonal. Recuerde que el verbo debe concordar con el “sujeto”.
Esta obra <b>fue escrita por</b> Miguel de Cervantes.	Muchas obras satíricas <b>se escribían</b> ( <i>were written</i> ) durante esa época para criticar los prejuicios sociales.
Muchas comunidades indígenas <b>fueron destruidas</b> . (por la conquista europea)	<b>Se impuso</b> ( <i>was imposed</i> ) la religión cristiana porque <b>se creía</b> ( <i>it was believed</i> ) que era la única verdadera.

Recuerde:

En inglés es posible convertir el complemento indirecto en sujeto de la voz pasiva, pero NO es posible en español:

Voz activa	Voz pasiva
They gave him flowers. (flowers=direct object) (him=indirect object)	Flowers were given to him. He was given flowers.
Le daban flores. (flores = complemento directo) (le = a él o a ella= complemento indirecto).	Se le daban flores. (Flowers were given to him).

### Pero / Sino y otros equivalentes de *but*:

usos	ejemplos
pero= nevertheless, but	Fue difícil sobrevivir, <b>pero</b> con esfuerzo y tenacidad lo lograron.
sino=but rather (usually after a <i>negative</i> statement). • use “sino que” to indicate an opposition between two conjugated verbs.	No fue una guerra justa, <b>sino</b> absurda y desigual. No <b>escribían</b> sus obras, <b>sino que</b> las <b>transmitían</b> oralmente a través de los siglos.
not only ... but (also) = No sólo... sino (que) (también)	La guerra no sólo fue absurda, sino también desigual. No sólo <b>produjo</b> importantes obras de literatura, <b>sino que participó</b> también en política.
pero=but, however, but at least (even after a negative statement)	No tenían armas sofisticadas, <b>pero</b> eran valientes y tenaces.

### Cómo evitar la repetición de palabras.

Estrategia	ejemplo incorrecto	ejemplo correcto
buscar sinónimos	La poesía romántica utilizaba imágenes <b>sentimentales</b> y desarrollaba temas <b>sentimentales</b> .	La poesía romántica utilizaba imágenes <b>sentimentales</b> y desarrollaba temas <b>emotivos</b> .
emplear pronombres y demostrativos	Las obras del <b>siglo de oro</b> eran muy polémicas, porque durante el <b>siglo de oro</b> había fuertes tensiones sociales.	Las obras del <b>siglo de oro</b> eran muy polémicas, porque durante <b>esta época</b> había fuertes tensiones sociales.
conectar oraciones	Sor Juana escribió una gran cantidad de <b>poemas</b> . Estos <b>poemas</b> tenían un estilo <b>barroco</b> . El <b>barroco</b> es un estilo caracterizado por la complejidad léxica y expresiva.	Sor Juana escribió una gran cantidad de poemas en un estilo barroco, caracterizado por la complejidad léxica y expresiva.

## Expresiones de orden y transición

<p><b>CAUSA</b></p> <p>a causa de (que) -- because of          debido a (que) -- due to          por -- because of          porque -- because--<u>OJO</u>--          como -- because, since          ya que -- because, since          puesto que -- because, since          dado que -- given that</p>	<p><b>EFEECTO</b></p> <p>así (que) -- thus          en consecuencia -- as a result          como resultado -- as a result--<u>OJO</u>--          por consiguiente -- therefore          por lo tanto -- therefore          por eso -- therefore, for that reason</p>
<p><b>AÑADIR</b></p> <p>además (de) -- besides, furthermore          hay que añadir (que) -- it is worth adding          otro elemento es...--<u>OJO</u>--</p>	<p><b>EXPLICAR</b></p> <p>es decir -- that is to say          o sea -- that is to say          en otras palabras          esto es -- i.e.</p>
<p><b>CONTRASTE</b></p> <p>en cambio -- on the other hand, instead          por otra parte -- on the other hand          por otro lado          no obstante -- nevertheless, however          sin embargo -- nevertheless, however          a diferencia de -- in contrast to          en contraste con -- in contrast to          a pesar de (que) -- in spite of, despite          por el contrario -- on the contrary          al contrario -- on the contrary          en vez de -- instead of          con todo -- nevertheless, still          pero / sino -- but          aunque -- although, even though</p>	<p><b>SIMILITUD</b></p> <p>así como -- similarly          de la misma manera -- in the same way          de manera semejante -- in a similar fashion          del mismo modo -- in the same way--<u>OJO</u>--          igual que -- like + noun          igualmente -- similarly          tal como -- just as          tanto... como... -- both... and...--<u>OJO</u>--</p>
<p><b>GENERALIZAR</b></p> <p>en general          por lo general          generalmente</p>	<p><b>ESPECIFICAR</b></p> <p>por ejemplo          específicamente          en concreto</p>
<p><b>INTRODUCIR</b></p> <p>En primer lugar          Para empezar          En primer término          Ante todo</p>	<p><b>CONCLUIR</b></p> <p>En conclusión          En suma          Para concluir          Finalmente</p>

## OJO:

- Nunca se dice "porque ~~de~~"; *because of* se expresa simplemente con la preposición "por":  
*because of the circumstances* : por las circunstancias
- Si no se está respondiendo a la pregunta "¿Por qué?", no es aceptable comenzar una oración con "Porque". Para iniciar una oración, puede usarse: "Ya que", "Puesto que", "Como", "Dado que".
- "*a result*" se dice: resultado. También existe el verbo "resultar".
- nunca se dice "~~un~~ otro", "~~una~~ otra", simplemente: "otro", "otra"
- Atención a la preposición **de**: **de** esta manera, **de** tal modo, ¿De qué manera?, un modo de...
- El adjetivo "ambos/as" sólo puede usarse para referirse a dos elementos idénticos: "ambos libros", "ambas culturas". Para establecer similitud entre dos elementos distintos (both... and...), debe usarse la expresión invariable "tanto... como...": "Tanto las novelas como los poemas", "Tanto el amo como el esclavo".

## Léxico

Verifique en el diccionario si las palabras que usted utiliza existen en español, y si tienen el significado que usted quiere darles:

- *They realized that...*: Se dieron cuenta de que
- *This is very controversial*: Esto es muy polémico.
- *That is an individual matter*: Ése es un asunto individual (adj).
- *She was a weird individual*: Era un extraño individuo (sust).
- *This subject is difficult to explain*: Este tema es difícil de explicar.
- *It was a delicate political conflict*: Fue un delicado conflicto político.
- *The late nineteenth century*: A finales del siglo XIX (a principios, a mediados).
- *The beginning*: el comienzo, el principio.
- *The end(ing)*: el fin, el final.
- *For a lower-class audience*: para un público de clase baja.
- *An unknown destination*: un destino desconocido.
- *This adds to the richness of the work*: Esto contribuye a la riqueza de la obra.
- *inability (to)*: incapacidad (para); *ability (to)*: habilidad (para).

## Estructura

Verifique si su trabajo tiene una introducción interesante, que capta la atención de su lector/a, y que indica en términos generales el propósito del ensayo.

¿Cuál es el objetivo de su texto? ¿informar? ¿describir? ¿defender? ¿cuestionar? ¿explicar? ¿convencer? ¿criticar? ¿qué estrategias debe usar para obtener ese propósito? ¿hay suficientes (o demasiadas) citas y fuentes? ¿hay suficientes (o demasiados) ejemplos? ¿hay una secuencia lógica?

Evite decir lo obvio y lo redundante. En vez de decir: "Los libros escritos por García Márquez..." Es mejor simplemente: "Los libros de García Márquez...". No ofrezca información demasiado conocida: "Brasil es un país de Suramérica" (su lector/a ya lo sabe), "La tierra no es plana" (ya lo dijo Colón), "sus emociones y sentimientos" (hay poca diferencia entre las dos palabras), etc.

Verifique si su trabajo tiene una conclusión interesante, que resume el punto central de su trabajo sin repetir las mismas palabras, y que se abre a nuevas posibilidades de exploración. No

tema usar su creatividad ni dude en proponer caminos más amplios.

Preste especial atención al título, al primer párrafo y al último: ensaye diversas maneras de introducir y de concluir el trabajo, y escoja la más adecuada o creativa.

---

### **Algunos términos útiles al escribir sobre literatura:**

- la voz narrativa, la voz poética, el/la hablante, el yo poético;
- párrafos; el final; el comienzo; el relato; la historia;
- versos; estrofas; la rima; la estructura;
- el contenido; la forma; el personaje; los eventos; los sucesos; el desenlace;
- la forma; las expresiones; los adjetivos; el lenguaje; las connotaciones; las imágenes; los recursos estilísticos; el estilo;
- se conecta con; se relaciona con; plantea un paralelo entre; se opone a; contrasta con; funciona como; logra (el efecto de); induce a pensar...; se percibe; indica; significa; el significado; se puede leer (interpretar) como; se puede asumir que; se supone que; connota; sugiere; genera (produce);
- presentar, representar (*depict*); poner en escena, desplegar (*display*);
- por lo tanto; en conclusión; en contraste; en relación con lo anterior; es decir; en primer lugar; en segundo término; como se ha visto; como se ha mostrado; para empezar;

---

Para revisar ejercicios y explicaciones sobre estos temas y otros puntos de gramática en español, pueden consultarse las siguientes páginas de la red digital:

<http://www.bowdoin.edu/~eyepes/gramex.shtml>

<http://www.indiana.edu/~call/reglas.html>

<http://academic.bowdoin.edu/courses/f01/span205/resources/index.shtml>

Preparado por: [Enrique Yepes](#).